

ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ ЮБИЛЕЙ ИЗВЕСТНОГО ФИННО-УГРОВЕДА ПАУЛЬ КОКЛА 90

Прошлым летом известный эстонский финно-угровед Пауль Кокла отметил свое девяностолетие.

Пауль Кокла родился 17 августа 1929 года, в 1955 году окончил Тартуский университет по специальности «финно-угорские языки» и после окончания аспирантуры (1960) пришел в Институт языка и литературы Академии наук ЭССР. В университете темой его дипломной работы были словообразовательные суффиксы в вепском языке, кандидатскую диссертацию он посвятил марийским притяжательным суффиксам. Марийским языком Пауль Кокла начал заниматься в аспирантские годы (1957–1970), ему помогала носительница горномарийского языка аспирантка Лидия Васикова, а языковой материал он собирал как в экспедициях в Марийской АССР, так и в письменных источниках. Диссертант удостоился похвал от оппонентов и положительных отзывов как дома, так и за рубежом, но что было тогда обычным, монография, к сожалению, в печати не появилась. Зато Пауль Кокла опубликовал много научных статей о марийском языке (1961–1996), в том числе описал язык марийцев и их землю глазами представителя родственного языка (1970), а также сказал свое слово в дискуссии о возможности единого марийского литературного языка (1995).

Работа в институте наряду с исследованием марийского языка предполагала и иные задания, особенно если учесть хорошее знание Паулем Кокла языков (финский, венгерский, русский, немецкий). Когда финны в 1964 году обратились к эстонским языковедам за помощью в обновлении эстонско-финского словаря Лаури Кеттунена (1917; 1958), президент академии Йохан Эйхфельд решил, что сле-



дует издать и совсем новый словарь в Эстонии. К составлению его в Институте языка и литературы приступили сведущие в финском языке и лексикографии Пауль Кокла, Хелга Лаанпере, Март Мягер и Арно Пикамяэ. В 1971 году в Хельсинки увидел свет «Virolais-suomalainen sanakirja», а в 1972 году в Таллинне — «Eesti-soome sõnaraamat». Из-за популярности в Эстонии финского языка словарь переиздавался и позже (4-е издание в 2007 году). Естественно, что Пауль Кокла (вместе с Ану Хаак, Кюлли Кууск и Хельгой Лаанпере) был приглашен принять участие в составлении финско-эстонского словаря, который создавался общими усилиями Института эстонского языка и Центра отечественных языков Финляндии (2003 год). Тем самым он получил возможность сопоставить лексику родственных языков с двух сторон, работая как над эстонско-финским словарем, так и над финско-эстонским.

Большим событием стало издание международного журнала «Советское финно-угроведение» (SFU), над которым рядом с главным редактором Паулем Аристе́ начал трудиться и Пауль Кокла (как заместитель главного редактора в 1965–1971 гг., исполнительный редактор в 1978–1990 гг., главный редактор в 1990–1996 гг.), он был одним из создателей структуры и внешнего облика журнала.

Важное место в жизни юбиляра занимала преподавательская деятельность. Он работал лектором эстонского языка в Германии в Геттингенском университете (1971–1973) и в Финляндии в Туруском университете (1980–1982), а также в 1991–1995 гг. руководил кафедрой финно-угорских языков в Печском университете в Венгрии. Как приглашенный профессор Пауль Кокла читал лекции в Гамбурге, Хельсинки, Будапеште и др. Хорошее образование, знание языков и профессионализм сделали юбиляра послом эстонского языка и культуры за рубежом. Можно полагать, что дорогу туда ему помогли проложить и давние контакты, дружеские и коллегиальные отношения. Если попытаться назвать здесь кого-нибудь из многих, вспомним прежде всего Вольфганга Шлахтера, профессора финно-угорских языков из Геттингенского университета. После Международного финно-угорского конгресса в Таллине (1970) он обратился в Академию наук ЭССР с настойчивой просьбой направить из Эстонии в Геттинген лектора эстонского языка. Профессорскую мантию Шлахтера наследовал Янош Гуя, который посещал Эстонию с конца 1950-х годов. Близкими коллегами были специалисты по марийскому языку Алхо Алхониemi из Туруского университета и Габор Берецки из Будапештского университета Лоранда Этвеша, его давний друг из Геттингена Ханс-Херманн Бартенс и многие другие.

Пауль Кокла — член многих научных обществ Эстонии, Финляндии, Венгрии и Германии, ведь наука и научная деятельность носят междуна-

родный характер. В работе Общества родного языка он принимает участие с 1957 года, однако своим родным диалектом смог заняться вплотную лишь в более зрелом возрасте в последнее время. В 2015 году увидел свет «Hiiu sõnaraamat» (Хийюский словарь), в котором объединились любимый автором язык родного края и профессиональные навыки составителя. Пауль Кокла от всей души поработал для любимого острова Хийюмаа.

Коллеги ценят юбиляра за глубокие знания, меткое словцо и добродушный нрав хийюмаасца, что получило и более широкое признание. В 1990 году Пауль Кокла был удостоен звания заслуженного деятеля культуры Эстонской ССР, в 2010 году он получил в Финляндии рыцарский крест I степени Рыцарства Белая Роза и в 2015 году президент Эстонии Тоомас Хенрик Ильвес вручил ему орден Белой звезды V класса.

Здесь уместно вспомнить слова академика Йенё Киша, которые на эстонский язык перевел Пауль Кокла: «Язык имеет будущее, если у него есть достаточный биологический прирост, [---] пока интеллигенция заботится о сохранении единого родного языка и научной терминологии на нем, а также возможно более широкое использование его в разговорной среде, в том числе в науке, образовании и современной информационной сфере».

Пауль Кокла — прекрасный ученый международного класса, посвятивший свою деятельность языковедению науке и родному языку. Жизнь его заслуживает самого глубокого уважения.

Счастья тебе, Пауль, здоровья и сил. Продолжай в том же духе!

От имени коллег
ЮРИ ВИЙКБЕРГ (Таллинн)

Address

Jüri Viikberg
Institute of the Estonian Language
E-mail: jyri.viikberg@eki.ee